



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
3 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать восьмая сессия**

Краткий отчет о 599-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 21 января 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ачар

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводный третий и четвертый периодический доклад и пятый
и шестой периодические доклады Сальвадора*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводный третий и четвертый периодический доклад и пятый и шестой периодические доклады Сальвадора (CEDAW/C/SLV/3-4, CEDAW/C/SLV/5 и CEDAW/C/SLV/6, CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.1/Add.2)

1. По приглашению Председателя члены делегации Сальвадора занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Марисол Аргета** (Сальвадор), представляя доклад своей делегации, подчеркивает приверженность ее правительства улучшению положения женщин. С момента подписания мирных соглашений в 1988 году достигнут существенный прогресс в деле создания современного, предусматривающего участие широких слоев населения и демократического общества, хотя стихийные бедствия, такие, как ураган в 1998 году и два последовавших друг за другом землетрясения в 2001 году нанесли тяжелый урон стране. В 1989 году начались консультации между правительством, гражданским обществом и международными органами по вопросу о разработке политики в интересах женщин. В 1996 году был создан Сальвадорский институт по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ), являющийся государственным координирующим органом по вопросам женщин, а в 1997 году была принята национальная политика в интересах женщин. В национальной политике были определены 10 областей деятельности: законодательство, образование, здравоохранение, участие граждан, семья, занятость, насилие в семье, сельское хозяйство, ведение фермерского хозяйства, рыболовство, продовольствие, средства массовой информации и культура и окружающая среда. На период 1997-1999 годов был разработан первоначальный план действий, а новый план действий на 2000-2004 годы осуществляется в контексте программы правительства «новый союз» в целях учета гендерной проблематики в государственной политике.

3. Женщины составляют более 52 процентов населения, и ее правительство признает важность повышения роли женщин в принятии решений в частных и государственных компаниях. Соответствующим образом в Конституции закрепляется равенство

во женщин в соответствии с законом и запрещается дискриминация по признаку пола. Ратифицированы основные документы Организации Объединенных Наций и межамериканские договора, касающиеся прав женщин.

4. Хотя участие женщин в принятии решений возрастает, оно ограничено политической культурой, которая благоприятствует мужчинам. Тем не менее все больше женщин становятся членами политических партий и недавно была создана политическая партия, возглавляемая женщиной; особую активность проявляют ассоциации женщин-парламентариев и бывших парламентариев, Ассоциация женщин-судей Сальвадора и Сальвадорская ассоциация женщин-адвокатов. Женщины все в большей степени представлены в системе правосудия, в том числе на высоких уровнях, а также в правительстве, администрации, центральном резервном банке, национальном университете и местных органах власти. С момента создания должности прокурора по правам человека в 1992 году ее занимали две женщины. Возрастает также число женщин среди военнослужащих, и в настоящее время среди кадетов насчитывается 51 женщина, а в полиции на конец 2001 года женщины составляли 7,1 процента сотрудников.

5. В области образования уровень неграмотности сократился с 23 до 15 процентов, причем особые успехи были достигнуты в сельских районах. Мальчики и девочки имеют равный доступ к системе образования, и показатели учебных результатов за 1990–2000 годы показывают, что достигнут определенный прогресс. Основная задача заключается в сокращении числа мальчиков и девочек, бросающих школу. Разработаны стратегии, направленные на поощрение продолжения девочками обучения в школах и обеспечение равенства в школах, включая технические и профессиональные области; в государственной системе образования 99 процентов учебных заведений являются смешанными. Девочек поощряют выбирать нетрадиционные профессии, и принимаются меры для разработки учебных программ, нацеленных на преодоление барьеров, препятствующих тому, чтобы женщины выбирали нетрадиционные профессии.

6. В учебные программы и программы подготовки преподавателей включаются такие вопросы, как обеспечение равенства мужчин и женщин, права человека, психическое здоровье, предупреждение

насилия и половое и репродуктивное воспитание в целях поощрения равенства возможностей и ликвидации дискриминации по признаку пола. С учетом того, что в большинстве случаев беременность возникает у девушек, не посещающих школу, в сотрудничестве с частным сектором, церквями, средствами массовой информации и системой образования были разработаны стратегии обеспечения того, чтобы девочки продолжали обучение в школе. Беременные девочки не могут быть исключены из школы в связи с их беременностью, и изменяются существующие правила для отмены дискриминационных дисциплинарных мер в отношении девочек. Учащимся разъясняют стратегии предупреждения заболеваний и осуществляется конкретный проект в рамках школ по разъяснению родительских обязанностей и программ для молодежи по вопросам полового воспитания, предупреждения ВИЧ/СПИДа и предупреждения насилия в семье.

7. Что касается охраны здоровья, она говорит, что приоритетное внимание уделяется охране здоровья детей и матерей и планированию семьи, причем акцент на охране здоровья женщин, и репродуктивного здоровья в частности, делается не только в контексте реформы системы здравоохранения, но также в контексте семейных отношений, занятости и системы образования. Был назначен сотрудник по вопросам охраны здоровья женщин для координации деятельности правительства и гражданского общества в целях содействия охране здоровья женщин. Особо приоритетное внимание уделяется пяти областям: выявлению приоритетов женщин, связанных с охраной здоровья; организации медицинских служб для женщин; управлению, контролю и оценке служб охраны здоровья женщин; децентрализации и финансированию на основе выявленных потребностей, в частности для женщин и детей. Тридцать пять процентов от общего объема финансовых средств выделяются на цели профилактики заболеваний женщин, и с июня 2002 года такие услуги оказываются бесплатно; в настоящее время в 36 процентах госпиталей и центров по оказанию базовых медицинских услуг руководителями являются женщины.

8. Проведена работа по укреплению сетей на базе общин, и организована дополнительная подготовка медицинских работников для оказания медицинской помощи женщинам и детям. Улучшено больничное обслуживание для будущих матерей в

целях выявления факторов риска и сокращения заболеваемости и смертности будущих матерей. В 28 государственных больницах была создана система контроля за материнской смертностью для улучшения медицинского обслуживания будущих матерей, в частности, в больницах, пострадавших от землетрясений. Показатели материнской смертности сократились до 62 на 100 000 живорождений; тем не менее основные причины материнской смертности по-прежнему можно в значительной степени предупредить.

9. В целях повышения питательной ценности основных продуктов питания с агропромышленным сектором координируются усилия для повышения охраны здоровья женщин и детей на основе использования йодированной соли, сахара с добавкой витамина А и муки с добавкой железа. Кроме того, был создан Национальный совет по вопросам психического здоровья, в состав которого вошли правительственные и неправительственные организации, а также межсекторальные комитеты, для рассмотрения вопросов психического здоровья.

10. Сальвадор ратифицировал следующие конвенции Международной организации труда (МОТ): № 111 о дискриминации в области труда и занятости, № 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, № 156 о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями, и № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда. Что касается последней конвенции, были определены приоритетные области, такие, как сексуальная эксплуатация, рыбная промышленность и промысел моллюсков, а также сектора изготовления пиротехнических средств, вывоза мусора, производства кофе и сахара. Комитет в составе представителей правительственных и неправительственных организаций, представителей профсоюзов и предпринимателей разрабатывают национальный план постепенного искоренения наихудших форм детского труда.

11. С 2000 года в зонах, свободных от пошлин и налогов, были открыты три отделения для защиты прав работающих женщин и для того, чтобы выступать в качестве посредников между ними и их работодателями. Было создано отделение по контролю и оценке трудовых отношений для изучения положения на рынке труда и оказания воздействия на по-

литику, в частности в зонах, свободных от таможенных налогов. Была разработана национальная политика в отношении охраны труда, с тем чтобы гарантировать безопасные условия труда; кроме того, были усилены комитеты по обеспечению техники безопасности и профессиональная подготовка. Задача правительства заключается в содействии участию женщин на рынке труда на равной основе с мужчинами. Она отмечает, что в настоящее время женщины составляют большинство в секторе микропредприятий. Права инвалидов и пожилых лиц также защищаются на основе законов, и благодаря последней инициативе консульские службы за рубежом обеспечивают, чтобы отцы, проживающие за рубежом, выплачивали алименты и причитающиеся суммы.

12. Ее правительство добивается выполнения целей Организации Объединенных Наций в области социального развития. Всемирный банк считает Сальвадор одной из трех латиноамериканских стран, достигших позитивного прогресса, и, если такая тенденция сохранится, Сальвадор выполнит цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, к 2015 году. Программа развития Организации Объединенных Наций установила для Сальвадора индекс развития в размере 0,706, отметив при этом разрушительные последствия стихийных бедствий в последние годы; вместе с тем этот индекс возрос, и в настоящее время Сальвадор занимает четвертое место среди 173 стран.

13. Помимо вышеупомянутой Конвенции Сальвадор является участником других международных договоров, таких, как Межамериканская конвенция о предоставлении женщинам гражданских прав, Межамериканская конвенция о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Новый семейный кодекс 1994 года заменяет предыдущее дискриминационное законодательство; он гарантирует равенство, признает ценность работы на дому и освобождает женщин от обязательства предоставлять мужьям право выбора места жительства семьи. Для борьбы с насилием в семье были

приняты новые недискриминационные положения и законы в отношении разводов.

14. Сальвадорскому институту по улучшению положения женщин было поручено координировать усилия по ликвидации насилия в семье. Были также проведены важные юридические реформы: они коснулись трудового кодекса, кодекса в области здравоохранения, уголовного кодекса, кодекса уголовных процедур, закона в области образования и закона о насилии в семье. В рамках последующей деятельности по итогам Пекинской конференции +5 был одобрен национальный план по борьбе с насилием в семье в целях повышения осведомленности об этой проблеме и оказания помощи потерпевшим лицам. В 2000 году Институт создал также межгосударственную юридическую комиссию для согласования национального законодательства и международных документов.

15. Обеспечение полных прав сальвадорских женщин зависит не только от правительства, но также от эффективного участия общества в целом для преодоления стереотипных представлений. Ее правительство добивается улучшения положения женщин и надеется на продолжение позитивных контактов и диалога с Комитетом.

16. **Председатель** благодарит членов делегации за представленные ими комментарии и выражает сожаление, что перевод письменных ответов на перечень вопросов Комитета (CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.1/Add.2) еще не сделан. Она призывает правительство Сальвадора рассмотреть возможность ратификации Факультативного протокола к Конвенции и поправки к статье 20(1).

17. Хотя достигнут определенный прогресс в обеспечении участия женщин, в частности в судебных и законодательных органах, тем не менее сохраняются проблемы в обеспечении равенства женщин в области образования, здравоохранения и социальной и культурных областях. Она признает, что конфликтные ситуации и стихийные бедствия наносят значительный урон обществам и правительствам и во многих случаях имеют чрезвычайно негативное воздействие на жизнь и права женщин. Вместе с тем такое положение дел может предоставить женщинам возможность преодолеть традиционные стереотипы и взять на себя новую роль в деле создания нового общества. Она надеется, что правительство Сальвадора будет продолжать акти-

визировать усилия по улучшению положения женщин.

Статьи 1–6

18. **Г-жа Феррер Гомес** говорит, что в результате последствий недавних стихийных бедствий в Сальвадоре план развития на 2002–2004 годы должен быть переориентирован на цели восстановления. Она хотела бы получить более подробную информацию и любые имеющиеся статистические данные в отношении того, каким образом в плане восстановления принимаются во внимание потребности женщин в области занятости, психического здоровья и поддержки глав семей с одним родителем. Для нее остается также неясным, имеется ли у правительства всеобъемлющий план смягчения остроты проблемы нищеты; если он имеется, она хотела бы знать, предусмотрено ли в плане оказание особой помощи женщинам, находящимся в нищете.

19. Что касается юридической основы, она говорит, что концепция дискриминации, как таковая, не прослеживается ни в Конституции, ни в законах, и она интересуется, имеются ли какие-либо планы включить определение дискриминации в Конституцию. Что касается случаев насилия в семье, она интересуется, означает ли процесс примирения между сторонами то, что виновника насилия более не будут привлекать к ответственности. Она интересуется также тем, имеет ли ИСДЕМУ, являющимся национальным органом, определяющим политику в отношении женщин, полномочия обеспечивать выполнение взятых обязательств и какие ассигнования он выделяет из своего бюджета. В заключение она хотела бы получить какую-либо информацию о планах и программах в интересах женщин из числа коренных народов в сельских районах.

20. **Г-жа Гонсалес-Мартинес** отмечает, что в статье 3 Конституции закреплён принцип равенства, однако в связи с тем, что перечень оснований, по которым запрещена дискриминация, не является исчерпывающим, она интересуется, охвачены ли экономическая, социальная и культурная области. Она с удовлетворением принимает к сведению, что вопрос о ратификации Факультативного протокола рассматривается в Национальном собрании, однако хотела бы знать, по каким причинам он не ратифицирован.

21. Проституция определена в качестве преследуемого в уголовном порядке деяния, но вместе с тем она хотела бы знать, подлежат ли уголовному преследованию также клиенты и каким образом защищены проститутки от насилия и эксплуатации. В заключение она интересуется также тем, запрещена ли законом торговля людьми.

22. **Г-жа Син** говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию об участии неправительственных организаций в подготовке докладов и об их усилиях в целях пропагандирования докладов и Конвенции. Она хотела бы также получить информацию об оперативных аспектах ИСДЕМУ, включая его руководящие структуры, кадровый состав и ресурсы, и каким образом он преодолевает барьеры, с которыми он, несомненно, сталкивается.

23. **Г-н Флинтерман** интересуется, намерен ли Сальвадор отклонить свою оговорку к статье 29 Конвенции. Он также хотел бы знать о том, когда Сальвадор ратифицирует Факультативный протокол.

24. **Г-жа Таварес да Силва** говорит, что ей было бы интересно получить более подробную информацию о взаимосвязи между национальной политикой в отношении женщин, содержащей 10 программных пунктов действий, и платформой в интересах сальвадорских женщин. Она также интересуется, используются ли термины “equity” и “equality” попеременно, поскольку, по ее мнению, по своему значению они отличаются. Она хотела бы также получить информацию по вопросу о торговле людьми.

25. **Г-жа Морвай** интересуется, является ли институт ИСДЕМУ основным учреждением в правительстве по осуществлению Конвенции и Пекинской платформы действий и возложены ли на него обязанности на уровне политики. Она хотела бы знать о бюджетных ассигнованиях на цели программы «Новый союз» и о том, получена ли международная поддержка на цели осуществления планов, утвержденных на Конференции «Пекин+5». Кроме того, она интересуется тем, входит ли ознакомление с Конвенцией в учебную программу юридических факультетов.

26. **Г-жа Гнакаджа** интересуется тем, обладают ли суды по делам семей юрисдикцией в случаях насилия в семье и могут ли они в соответствии с законом обеспечить защиту пострадавших лиц. Она интересуется, имеют ли женщины из сельских рай-

онов доступ к судам и влечет ли за собой жалоба о насилии в семье какие-либо финансовые последствия.

27. **Г-жа Сайга** интересуется юридическим статусом ИСДЕМУ, каким образом был назначен его директор и каковы его полномочия. Она хотела бы знать о том, может ли ИСДЕМУ направлять счета непосредственно в Парламент.

28. **Г-жа Аргуэта** (Сальвадор), отвечая на вопросы, касающиеся ИСДЕМУ, говорит, что Институт входит в структуру Национального секретариата по делам семьи и в его состав входит восемь министерств, занимающихся вопросами женщин, включая министерство образования, труда и сельского хозяйства. В него входит четыре оперативных комитета, включая комитет по осуществлению положений Конвенции. Исполнительный совет обеспечивает общую координацию и согласование деятельности. Являясь директивным органом, он имеет ограниченный бюджет, однако каждое участвующее министерство выделяет в общей сложности 1 млн. долл. США на цели осуществления конкретных проектов. Его бюджет пополняется также за счет международных субсидий, однако в последнее время большая часть финансовых средств была выделена на оказание помощи в связи со стихийными бедствиями. После последних землетрясений основное внимание было уделено оказанию помощи женщинам, возглавляющим семьи, особенно для восстановления их разрушенных домов.

29. Что касается статьи 3 Конституции, в которой содержатся положения об обеспечении равенства, в ней не устанавливаются приоритетов в отношении прав и закреплены экономические, социальные и культурные права. Сальвадор является также участником всех международных документов по правам человека. Рекомендация о включении определения дискриминации в Конституцию будет рассмотрена в ходе процесса конституционной реформы; любая поправка должна быть одобрена на двух сессиях Национального собрания. Что касается принятия Факультативного протокола, необходимо большинство, составляющее три четвертых депутатов. После предстоящих выборов в парламент этот вопрос будет основным в повестке дня нового Парламента. В настоящее время не рассматривается вопрос об отклонении оговорки к статье 29 Конвенции.

30. Что касается вопросов о законодательных мерах, касающихся проституции, приняты законы о привлечении к судебной ответственности лиц, получающих доходы от эксплуатации проституток. В 2002 году был принят закон о борьбе с торговлей людьми, предусматривающий тюремное заключение на срок от четырех до восьми лет.

31. **Г-жа Аргета** (Сальвадор) говорит, что проблема торговли людьми является одним из приоритетных вопросов правительства Сальвадора. В результате конфликта, который проходил в стране на протяжении более десяти лет, и в результате землетрясений только в Соединенные Штаты мигрировало более 1 миллиона сальвадорских граждан. Министерство иностранных дел уделяет первоочередное внимание правам человека трудящихся мигрантов и подписало соглашение, касающееся положения сальвадорских эмигрантов в странах транзита, таких, как Гватемала и Мексика. Сальвадор также заключил ряд соглашений о сотрудничестве по вопросу о торговле людьми и защите мигрантов и активно поощряет страны предназначения принимать меры по защите сальвадорских мигрантов и урегулированию их правового положения. Примерами в этой связи служат Соединенные Штаты, Швеция, Италия, Испания, в которых располагаются большие общины сальвадорских иммигрантов. В 2002 году Сальвадор подписал Факультативный протокол к Конвенции против транснациональной организованной преступности по вопросу о торговле людьми. Она выражает надежду на то, что законодательное собрание Сальвадора ратифицирует его в первоочередном порядке.

32. В Сальвадоре бесплатно предоставляются медицинские услуги лицам, занимающимся проституцией. Министерство здравоохранения осуществляет программы предупреждения и профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, и мероприятия в целях ориентации и улучшения информированности в этой области. В Сальвадоре отмечается целый ряд мнений относительно проституции: от лиц, которые полностью отвергают проституцию, до лиц, которые считают, что ее следует узаконить. В отношении лиц, поощряющих проституцию, применяются санкции, и, кроме того, на местном уровне действуют положения, запрещающие проституцию в общественных местах.

33. Касаясь доступа женщин к правосудию, прежде всего в сельских районах, она говорит, что ИСДЕМУ проводит учебные программы для сотрудников полиции по вопросам Конвенции, законодательство о бытовом насилии и другим нормам, гарантирующим права женщин и их эффективное развитие. Правовая система Сальвадора предусматривает наказание для лиц, ответственных за бытовое насилие в отношении женщин и детей. Что касается различия между равноправием и равенством, то она говорит, что, по мнению ИСДЕМУ, равноправие является средством обеспечения равенства, гарантируемого в соответствии со статьей 3 сальвадорской Конституции. Поэтому эти два термина не являются синонимами в испанском языке, поскольку один обуславливает обеспечение другого.

34. Платформа сальвадорских женщин, представленная организациями гражданского общества, играла важную роль в разработке национальной политики, подготовленной в результате многомесячной работы неправительственных, правительственных и международных организаций. Поэтому национальная политика по вопросам женщин в конечном счете была принята в рамках процесса достижения консенсуса. Конвенция пропагандировалась и распространялась при помощи брошюр и книг, содержащих ее текст, а также информацию о всех внутренних и международных правовых актах, регулирующих и защищающих права женщин. Заседания ИСДЕМУ проходят ежемесячно, и основные препятствия в его деятельности были связаны с проведением оценки и эффективной последующей деятельности. В результате этого была создана комиссия по вопросам последующей деятельности и оценки; одна из ее задач заключается в создании механизма мониторинга, который в скором времени будет доступен для общественности на веб-сайте ИСДЕМУ. В настоящее время правительство занимается децентрализацией работы всех учреждений. Сокращение расходов всех учреждений правительства оказало отрицательное воздействие на бюджет ИСДЕМУ. Сальвадор явно нуждается в помощи международного сообщества в форме предоставления необходимых финансовых, специализированных технических и людских ресурсов.

35. Что касается охраны психического здоровья, то она отмечает, что Панамериканская организация здравоохранения присудила Сальвадору ежегодный приз Джорджа Элейна за включение специальной

программы охраны психического здоровья в деятельность его национальных служб здравоохранения в период непосредственно после землетрясений, на протяжении которого многие сальвадорцы получили серьезные психологические травмы. Кроме того, для осуществления и обновления национальных программ охраны психического здоровья было создано новое подразделение, Национальный совет по вопросам охраны психического здоровья.

36. По мнению правительства, наилучшим способом сокращения масштабов нищеты является предоставление возможностей в сфере трудоустройства. Поэтому Сальвадор принял политику либерализации своих международных торговых отношений и расширения иностранных инвестиций в целях создания большего числа рабочих мест и повышения конкурентоспособности сальвадорских трудящихся. Он активно участвует также в разработке международных правил защиты трудящихся. Что касается реализации гендерного аспекта в деятельности правительства, то основное достижение ИСДЕМУ заключалось в подготовке постоянных учебных курсов в рамках всех органов правительства для обеспечения того, чтобы сотрудники продолжали получать информацию о внутренних и международных нормах, касающихся защиты женщин и поощрения их развития.

37. **Г-жа де Инноченти** говорит, что совет управляющих ИСДЕМУ возглавляет министр, и в его состав входят министры и заместители министров и представители четырех национальных неправительственных организаций, которые избираются генеральной ассамблеей неправительственных организаций. Совет управляющих, который проводит свои заседания раз в месяц, консультировался с неправительственными организациями в ходе подготовки периодических докладов Сальвадора. Двенадцать членов совета управляющих ИСДЕМУ работают в различных комиссиях, которые занимаются отдельными вопросами в ряде областей и представляют предложения совету управляющих. Совет отвечает за выборы своего директора. Самым крупным препятствием в деятельности ИСДЕМУ является его очень ограниченный бюджет. Что касается рабочих механизмов, то ИСДЕМУ располагает 107 постоянными сотрудниками и различными консультантами, которых периодически привлекают в целях оказания помощи по рассмотрению конкретных вопро-

сов. Каждый член совета управляющих работает со специализированными партнерами в различных министерствах, которые отвечают за осуществление ряда задач. Они собираются на совещание в декабре каждого года для рассмотрения достижений и неудач прошлого года. Кроме того, в рамках всех правительственных учреждений действует сеть координаторов, которые проводят заседания один раз в месяц и отвечают за пропаганду их работы, касающейся Конвенции, внутреннего законодательства, национальной политики по вопросам женщин и закона о бытовом насилии. Каждое подразделение правительства периодически корректирует план действий, однако политика по вопросам женщин остается без изменений.

38. Она разделяет озабоченность Комитета по вопросу о различии между равноправием и равенством и знает, что различие между этими двумя терминами было предметом активного обсуждения. Определяя термин «равенство», она говорит, что, хотя все сальвадорские граждане равноправны по конституции, некоторые, как представляется, не могут работать на равной основе с другими либо по той причине, что они менее образованы, либо потому, что у них отсутствует доступ к здравоохранению или экономическим возможностям. В большинстве случаев к их числу относятся женщины, молодые девушки и пожилые лица, которые явно находятся в неравном положении. С другой стороны, термин «равноправие» касается того, что государство обеспечивает, с тем чтобы такие лица могли действовать на равной основе с другими. Одним из примеров в этой связи является предоставление мест в дневных учреждениях для ухода за детьми матерям, которые желают посещать школу.

39. Что касается правовой защиты, предоставляемой женщинам-жертвам изнасилования, то она отмечает, что 70 из 107 сотрудников ИСДЕМУ работают в семи региональных отделениях. Сотрудники полиции, врачи, психологи, социальные работники и сотрудники министерства здравоохранения предоставляют соответствующие услуги. Имеется линия помощи для сообщений о случаях бытового насилия, и жертвам и лицам, допустившим насилие, предоставляется срочная помощь и консультация. В случае совершения преступления соответствующие лица передаются правовым органам. Тем матерям и детям, жизнь которых находится в опасности, предоставляется место в приюте до урегулирования их

дел. Члены ИСДЕМУ также активно участвуют в рассмотрении вопросов охраны психического здоровья и в деятельности местных сетей, занимающихся вопросами борьбы с бытовым насилием, и в 2002 году в соответствии с рекомендациями «Пекин+5» был разработан национальный план борьбы с насилием. Семьдесят региональных сотрудников ИСДЕМУ обеспечивают подготовку специалистов по всем вопросам равенства полов. Деятельность служб была расширена, и она стала охватывать все области страны, обеспечивая доступ для тех, кто проживает в самых удаленных районах. Предпринимаются усилия по структурной перестройке служб, прежде всего путем предоставления полномочий тем лицам, которые работают на местном уровне.

40. **Г-н Авелар Бермудес** (Сальвадор) говорит, что законодательство Сальвадора запрещает дискриминацию по признаку пола на рабочих местах. В Конституции имеется глава, специально посвященная вопросам трудоустройства, в которой общий испанский термин “*trabajador*” («работник») используется в отношении как мужчин, так и женщин. Сальвадор присоединился к ряду международных договоров, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, который гарантирует равенство обращения с работниками обоих полов.

41. По мнению правительства, самым лучшим методом сокращения масштабов нищеты является создание рабочих мест. В этой связи были подготовлены программы укрепления потенциала, предназначенные для предоставления трудящимся лучших возможностей для профессиональной подготовки, и первоначально пользу от них получило больше женщин, чем мужчин. К сожалению, после землетрясений осуществление этих программ было приостановлено, с тем чтобы все имевшиеся ресурсы можно было направить на восстановление национальной инфраструктуры.

42. **Г-жа Падилья де Эскобар** (Сальвадор) говорит, что после землетрясений были приняты краткосрочные меры, предназначавшиеся для улучшения доступа женщин к службам охраны репродуктивного и психического здоровья. Были созданы комитеты экспертов в составе специалистов здравоохранения и социальных работников и сформированы передвижные группы работников здравоохранения в целях обслуживания женщин, проживающих

в сельских районах и приютах. Также были созданы мобильные группы, специализирующиеся на вопросах охраны репродуктивного здоровья, и, в частности, они занимаются распространением информации по вопросам планирования семьи в целях предупреждения распространения заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа. В удаленных районах также действуют группы срочной помощи при деторождении. Сокращение воздействия поддающихся профилактике заболеваний и показателей материнской смертности является основным фактором, который окажет влияние на развитие людских ресурсов Сальвадора.

43. Десять процентов населения Сальвадора является коренным, и правительство сотрудничает с организациями и группами коренных народов в целях разработки плана действий по вопросам сокращения показателей материнской смертности среди женщин, являющихся представительницами коренных народов. Подобная инициатива осуществляется в департаменте Сонсонате в сотрудничестве с Пан-американской организацией здравоохранения. В настоящее время обеспечивается укрепление потенциала в области акушерско-гинекологического обслуживания, и также предпринимаются усилия по обеспечению того, чтобы представители коренных народов располагали доступом как к традиционным, так и к обычным средствам медицины.

44. **Г-жа Аргета** (Сальвадор), касаясь вопроса г-жи Морваи, говорит, что бюджет разработанного правительством плана под названием «Новый альянс» составляет 13 млн. долл. США.

45. Касаясь проблемы сексуальной эксплуатации, она признает, что в Сальвадоре отсутствует надлежащее законодательство для ее рассмотрения на национальном уровне. В то же время она информирует Комитет о том, что в законодательное собрание был представлен новый проект закона о предупреждении сексуальной эксплуатации несовершеннолетних лиц.

46. Статья 27 закона о бытовом насилии предусматривает проведение предварительных слушаний, в ходе которых судья проводит диалог с участием как жертвы, так и лица, допустившего насилие, по вопросу о воздействии бытового насилия на семью и объясняет применимые наказания.

47. **Г-жа Манало** настоятельно призывает отчитывающиеся государства более оперативно выпол-

нять свои обязательства по представлению отчетности в будущем. Ответы на перечень вопросов были представлены слишком поздно, что не позволило Комитету провести конструктивный диалог с представителями Сальвадора и создало впечатление о том, что они несерьезно подходят к проблеме равенства полов.

48. Что касается статьи 7 Конвенции, то она отмечает, что, согласно докладу ПРООН о развитии человеческого потенциала за 2002 год, Сальвадор стоял на 52-м месте среди 66 стран по показателю степени реализации прав женщин (ПСРПЖ), что означает, что он не смог ликвидировать системы и структуры, которые мешают включению женщин в процессы принятия решений и занятию ими государственных должностей. Она просит отчитывающееся государство сообщить о мерах, принятых им для рассмотрения этого положения.

49. Она испытывает чувство разочарования в связи с тем, что в плане действий на 2000–2004 годы по вопросам осуществления национальной политики по делам женщин не принят целостный подход к улучшению положения женщин. Одной лишь учебной подготовки недостаточно для достижения этой цели, и она спрашивает, включает ли долгосрочный план правительства в области обеспечения равенства полов позитивные действия и предусмотрены ли какие-либо программы поощрения молодых девушек к участию в политической деятельности. Она также хотела бы узнать, будут ли использоваться сальвадорские средства массовой информации в качестве инструмента изменения отношения общественности к женщинам. В шестом докладе ничего не говорится об участии женщин в местном управлении, и она была бы признательна за определенную информацию о нынешнем положении.

50. Касаясь статьи 8 Конвенции, она выражает удивление в связи с тем, что только одна женщина занимает должность посла Сальвадора, особенно с учетом того, что министерство иностранных дел возглавляет женщина. Она спрашивает, разработало ли правительство какие-либо программы, поощряющие женщин к работе на дипломатической службе.

51. Касаясь статьи 9 Конвенции, она отмечает, что политика отчитывающегося государства по вопросам гражданства не ясна, и спрашивает, существуют ли меры, обеспечивающие защиту и передачу гражд-

данства женщин. Согласно шестому докладу, было признано, что дискриминационные формулировки, на которых основывается большая часть законодательства, включая Конституцию, могут приводить к маргинализации женщин или лишению их средств защиты, предусмотренных в ней. Она просит представить конкретные примеры таких формулировок.

52. Наконец, она обращает внимание отчитывающегося государства на важное значение применения правильной терминологии в его докладах, отмечая, что в ряде случаев вместо слова «равенство» использовалось слово «справедливость».

53. **Г-жа Капалата** отмечает, что в период 1994–1997 годов сократилось число женщин-мэров. Она хотела бы знать, было ли связано это со стихийными бедствиями в Сальвадоре, и предпринимаются ли какие-либо меры по устранению этого перекаса.

54. Касаясь статьи 8 Конвенции, она говорит, что она хотела бы получить больше статистических данных об участии женщин в международных делах, и настоятельно призывает отчитывающееся государство включить в его следующий доклад данные с разбивкой по признаку пола. С учетом того, что очень мало женщин Сальвадора участвует в международной дипломатической деятельности или работе международных организаций, нет оснований для самодовольства.

55. **Г-жа Ахмад** спрашивает, будут ли использоваться в будущем позитивные действия в целях расширения участия женщин в политической жизни. Она подчеркивает важное значение обеспечения фактического равенства в этой области и необходимость предупредить обращение этих тенденций вспять. Она также была бы признательна за информацию о том, какая организация отвечает за мониторинг участия в политической жизни и каким образом она координирует свои усилия с усилиями других органов, работающих в этой же области. Она также спрашивает о масштабах участия женщин в деятельности органов, не относящихся к числу правительственных, и каким образом оно контролируется.

56. Согласно шестому докладу, Сальвадорская ассоциация женщин-парламентариев и бывших парламентариев участвовала в учебных мероприятиях для политических лидеров из числа женщин. Она желает знать, предназначались ли эти мероприятия для тех женщин, которые уже являются членами

политических партий, или для тех, которые еще не занимаются политической деятельностью.

57. Наконец, она отмечает, что организации женщин выдвинули инициативы в целях обеспечения подготовки по вопросам разработки предусматривающих участие стратегий на местном уровне. Она спрашивает, осуществляются ли эти инициативы в сотрудничестве с местными органами правительства и существуют ли подобные планы на национальном уровне.

58. **Г-жа Попеску Сандру** отмечает, что определенного прогресса удалось добиться в области обеспечения равного участия женщин в политической жизни, однако указывает, что показатели их назначения на должности в основные министерства остаются низкими и что очень мало руководителей основных политических партий являются женщинами. Она желает знать, какие меры предусмотрены в плане действий на 2000–2004 годы в целях рассмотрения этого положения. Она также спрашивает, почему произошло сокращение числа женщин-членов законодательного собрания, и интересуется, насколько активно участвуют женщины, являющиеся представительницами коренных народов, в политической жизни.

59. Что касается временных специальных мер, то в законодательное собрание был представлен законопроект с поправками к избирательному кодексу, в соответствии с которым политические партии будут должны обеспечить такое положение, при котором на долю женщин будет приходиться 40 процентов их кандидатов на занятие государственных должностей в ходе выборов. Она желает узнать, был ли одобрен этот законопроект и, если да, какие политические партии начали применять его положения.

60. Наконец, она просит представить информацию, касающуюся участия женщин в экономической жизни страны. Она была бы признательна за данные о том, например, сколько женщин возглавляют компании и сколько женщин, связанных с малыми предприятиями, являются работодателями.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.